格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，匹夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

法國五大文學獎

法國的文學獎以百計，負的很怪，例如有個叫叔爾獎，是獎給當年寫得最骯髒（下從足下同）脚的女作家，有個叫娜娜獎，是獎給當年寫得最骯脚的男作家，有的非常專門，例如有個獎限於自行車選手們所寫的遊記，但國文壇重視的，只有五個獎，分介於後：

（一）

一，龔古爾獎

龔古爾獎是法國最重要的文學獎，其地位可與美國的普立茲相當，龔古爾獎設立於一九〇三年，係紀念法國十九世紀一對經常合作小說的龔古爾兄弟，每年頒獎一次，給獎對象是當年出版的散文作品，通常是小說，其評判委員會包括十位文壇名流，他們住在一所豪華的餐館裏舉行最後評審，投票議決誰是得獎人，但並無獎金，僅保證其得獎作銷印二十萬册。

今年得獎人，是位女作家，名叫安娜，朗夫斯，原籍波蘭，一九三〇年後，曾僑居比利時，學習法文多年，二次大戰爆發，德軍侵入，一度被納粹所俘，後來她加入地下游擊隊，反抗侵略者，終爲希特勒的秘密警察逮捕入獄，戰後移民入法國籍。

她的得獎作「沙妝」，是她的第二本小說，數年前她的處女作「鹽與硫磺」，已得小獎。

「沙妝」一書，描寫一位波蘭女子瑪麗亞，

哀謝

先考于扳伍公府君之喪經於一九七一年五月十四日午后一時假暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園明蒙團體宗親朋友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送禮誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人曾氏
孤子柱儀
媳婦西氏
男孫仍優仍活
孤女彩珠
外女孫温新燕
外孫婿司徒銀湖
外男曾孫司徒美羣

外女曾孫銅美關美珍 仝叩謝

（賻儀）司徒銀湖一百元，高良卅十元，曾沾燦十五元，林蘊諒，黃葉世，馬發强，伍偉權，伍暖，雄輝，慶堂，齊修，東新，（俱台家每十元）伍時滉，兆麟，雄泮，緒學，潤民，耀康，炳瑞，明樂，善予，育如，典宏，樹宏，李孚南，李博民，李健麟，黃生逵，關順連，黃世穗，許烱昌，陳孔平，黃永泉，關輝崇，黃澤相，李滉耀，馬雁存，（俱合家每五元）李沃沾，李家相，伍錦鳳姑，伍于贊，（俱合家每三元）黃經勳，蕭發樞，周于姆（每二元）

（花圈）伍胥山公所，伍澤濂，善于，偉權，雄源，偉成，東新，兆麟，瑞祥，時高，學禮，齊修，連棣，偉彬，潤民，禮仁，瑞球，李新濃，伍彩珠，温新燕，司徒銀湖，曾灼棠合家，曾阜濃，阜寰合家，朱篤，伍學烜，鄭慶焜，伍國雄，黃經宗黃澤棉，李文添，李鼎操，林兆光合家，林立本夫人，林其進，林其慶，李佑華，秦瑞華，楊穩暖，林宇杰合家。

（素聯）伍胥山公所，伍偉權，伍暖，潤民，雄輝，慶堂，炳瑞，林泉，高良，林其進，林其慶，秦瑞華，曾暢傳，曾灼棠，關輝崇，黃永泉，

若有錯漏 祈爲原諒

▲ 清明豐陰 關小俠

風風雨雨逼清明，春色愁歸江上城。
拱木藏魂呼不起，新鶯多事欲長鳴。
疚心未上徐君塚，雪涕重聽杜宇聲。
燈下誰收知己淚，豐陰已不耐淒清。

× × ×

▲ 憶晨鐘社（東傑 榮亞弟題各朋友兄弟）國器

歌聲徹震舞城中，特出新聲耀若虹。
註：榮弟作有晨鐘之歌 故有一二句
振起文風相砥礪，宏揚友誼共和融。
仝人刊辦心心苦，雅士力扶事事通。
美聲當年忘不了，閒時追憶感無窮。

× × ×

周名紹 會計辦事處（即億兆信託公司內）
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B. C
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

馳名鹿尾羓補丸 每盒十元
爲強健身體之寶
雲埠中國藥房出品之鹿尾羓丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，强壯身體，轉弱爲强，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔帷，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬光穩，麥長，黃英發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所問津云。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

和鴻張醫
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四·八八四二
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚缺力
腰骨痲痺 疼痛不止
筋胳抽縮 逐節走痛

月蓮花鋪
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花鋪
常備週年生花
接造結婚花球
特款柏花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

沙省生意及實業出賣
沙省諾企（Norquay）埠仔殮館連實業，七千元出賣，有意者請函或電話蔡沃銓接洽。
Mr.Grant Toy, 3623-109 St., Edmonton, Alta.
Phone 434-3353

金利源興記 加拿大 雲經營
GIM LEE YUEN HING KEE
76 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

豐元有限有公司 雲高 埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

世界錄音社
P. O. BOX 5595
Postal Station "E"
Vancouver, B. C. Canada
專錄家庭各式唱片唱帶
七寸大圓帶，一千弍百尺，一千八百尺，弍千四百尺，由五元起碼：
汽車唱帶五元五
盒仔唱帶五元
目錄印備 函詢即寄

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4. B. C
電話：二五四·三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave., North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

藝工 BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

新辦到
大金錢龜

香港特大
製造
裝包
食即
麵仔谷 DOLL
湯香雲味鮮附
本號特約經銷

亞榮
搬屋運貨
車行李
電話 八七四·四一〇三 六六五·四八八二

香港建築裝修公司
HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院菩堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備并代理輪船火車客票

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4 B.C.
Phone 682-2244

新到
西河紅棗 中國瓷器
四川榨菜 男女拖鞋
壹級津綠 草織提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
電話 683-7268
本行專銷各國鋼鐵，如德國及英人牌，國貨及英人牌，鋼刀剪刀，鋼仔剪刀刀仔，英國的清打底刀，各種鋼鐵刀，法國刀等有卷，各種青鋼，鋼平鐵板，價格光顧，公平實惠。
「鋼鐵鋪備辦各式用具，有各國鋼鐵杯，雜刀，又，鋼刀用具等齊行」
美英人鋼刀鋼叉全目錄印備函索即奉
實昭立鋼刀專家
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必要中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀順德
又推到美國的斯密中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大溫哥華
利斯頓草湖有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
（近驗街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
太平洋遠東旅行團
起程日期：三月十四日
旅程：日本，台灣，香港，馬尼拉，新加坡，
旅程二十七日，價目每人一千一百九十元，包括來回飛機票，酒店，膳費等，原人領隊，有經驗，請來信或臨本社面商。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 鍾國啓